



VETERINARY HEALTH CERTIFICATE
CERTIFICADO ZOOSANITARIO
EXPORT OF PORCINE SEMEN TO ECUADOR
EXPORTACIÓN DE SEMEN DE CERDO A ECUADOR

SECTION I / SECCIÓN I

Consignor/Consignador: _____ Consignee/Consignatario: _____

Address/Dirección: _____ Address/Dirección: _____

Name of Semen Production Centre where semen collected:
Nombre del centro de producción donde se recogió el semen: _____

Address/Dirección: _____

Registration Number / Número de inscripción: _____

Import Permit Number / Número del permiso de importación: _____

SECTION II / SECCIÓN II

I, the undersigned Official Veterinary Officer of the Government of Canada, certify that to the best of my knowledge and belief:

El infrascrito, veterinario oficial del Gobierno de Canadá, certifica que, a su leal saber y entender:

1. The semen was collected from boars in an artificial insemination centre under official veterinary control.
El semen fue recogido de verracos en un centro de inseminación artificial bajo control veterinario oficial.
2. Canada is free from African swine fever, swine vesicular disease, foot and mouth disease, Teschen's disease (enterovirus encephalomyelitis) classical swine fever (hog cholera), Aujeszky's disease (pseudorabies), and vesicular stomatitis.
Canadá está libre de peste porcina africana, enfermedad vesicular porcina, fiebre aftosa, enfermedad de Teschen (encefalomielitis por enterovirus), peste porcina clásica (cólera porcino), enfermedad de Aujeszky (pseudorabia) y estomatitis vesicular.
3. The semen collection centre operates as a distinct activity which is physically isolated from and operates independently of any other livestock operation. During the twelve (12) month period prior to the collection of the semen destined to Ecuador, there has been no signs of swine erysipelas, swine encephalomyocarditis, or swine parvovirus recorded in any boar resident at the semen production centre.
El centro de recolección de semen opera como actividad distinta, funcionando físicamente aislado e independiente de cualquier otra actividad ganadera. Durante los doce (12) meses anteriores a la recolección del semen destinado a Ecuador, no se registraron signos de erisipelas porcinas, encefalomiocarditis porcina o parvovirus porcinos en ningún verraco residente en el centro de producción de semen.
4. The donor boars maintained at the artificial insemination centre are isolated from contact with other livestock and are required to pass tests internationally recognized for tuberculosis, brucellosis, leptospirosis, transmissible gastroenteritis, PRRS and Aujeszky's disease at six (6) month intervals:
Los verracos donantes mantenidos en el centro de inseminación artificial están aislados del contacto con otros animales y deben ser sometidos a pruebas reconocidas internacionalmente de detección de la tuberculosis, brucelosis, leptospirosis, gastroenteritis transmisible, síndrome disgénico y respiratorio porcino, y enfermedad de Aujeszky a intervalos de seis (6) meses:
 - a) Tuberculosis - intradermal PPD tuberculin, read at 48 hours
Tuberculosis - prueba intradérmica de tuberculina PPD, leída a las 48 horas
 - b) Brucellosis - tube agglutination test (TAT) and complement fixation test
Brucelosis - prueba de aglutinación en tubo (TAT) y prueba de fijación del complemento
 - c) Leptospirosis - micro-agglutination test (MAT)
Leptospirosis - prueba de microaglutinación (MAT)

- d) Transmissible gastroenteritis - serum neutralization test (SN) or ELISA test
Gastroenteritis transmisible - prueba de neutralización del suero o ELISA
- e) Aujeszky's disease - ELISA test
Enfermedad de Aujeszky - Prueba ELISA
- f) PRRS - ELISA test
Síndrome disgénésico y respiratorio porcino - Prueba ELISA

The last regime of such tests was performed on
El último ciclo de dichas pruebas se efectuó el _____

- 5. The donor boars were in good health for sixty (60) days before and thirty (30) days after the semen was collected, as certified by the centre's veterinarian.
Los verracos donantes estuvieron en buenas condiciones de salud durante los sesenta (60) días anteriores y treinta (30) días posteriores a la fecha de recolección del semen, según certificó el veterinario del centro.
- 6. The artificial insemination centre meets the recommendations of the World Organization for Animal Health (OIE), Terrestrial Animal Health Code, Appendix 3.2.2 for the collection and processing of porcine semen.
El centro de inseminación artificial cumple las recomendaciones del Anexo 3.2.2 del Código Sanitario para los Animales Terrestres de la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) sobre la toma y tratamiento del semen de verracos.
- 7. Diluents used to extend the semen contain no pathogenic organisms and have been treated with antibiotics in accordance with the standards employed and approved in Canada. The diluted treated semen was kept frozen in liquid nitrogen and separate from semen not of the same health status for the thirty (30) days following collection. The tubes of semen were identified with a code according to Canadian standards.
Los diluyentes utilizados para aumentar el volumen del semen no contienen organismos patógenos y han sido tratados con antibióticos de conformidad con las normas empleadas y aprobadas en Canadá. El semen diluido tratado se mantuvo congelado en nitrógeno líquido y separado del semen de distintas condiciones sanitarias, durante los treinta (30) días que siguieron a la recolección del semen. Los tubos de semen fueron identificados con un código de acuerdo con las normas canadienses.
- 8. The containers used to export the semen to Ecuador have been sealed with a government seal prior to being transferred to the point of embarkation.
Los recipientes utilizados para exportar el semen a Ecuador fueron sellados con un precinto gubernamental antes de ser transferidos al punto de embarque.

